
第28回 獨協インターナショナル・フォーラム

グローバル社会に おける文化の発信

～日本・ドイツ・中国の広報戦略の現在～

The 28th Dokkyo International Forum 2016

Cultural Policies in Global Society

Status quo Comparisons among Germany, China and Japan

11月18日(金) 12:45~15:15 / 11月19日(土) 10:00~18:00



会場：天野貞祐記念館大講堂／使用言語：日本語、ドイツ語、中国語（同時通訳あり）／入場無料

Date: November 18(Fri.) and 19(Sat.), 2016／Venue: Auditorium (The Amano Teiyu Hall), Dokkyo University
Language: Japanese, German and Chinese (simultaneous interpretation provided)／Free Admission

概要

2020年夏季オリンピック東京開催の決定は、対外的な〈文化の発信〉に対する一般社会の関心を一気に高める契機となった。しかしこのことは必ずしも、社会において文化に対する理解と関心が深まり、文化の涵養に繋がることを意味するわけではないようだ。

グローバル化する今日の社会では一般的に、文化資本の偏った分布と文化産業による生活文化の画一的支配とが同時進行していると批判されることも少なくない。経済的な〈効果〉や〈効率〉への要求が、市場原理に乗りにくい創造性や多様性を置き去りにし、〈文化〉に注目が集まるほどにその多様性がそぎ落とされるというのだ。

日本においては現在たしかに、文化に着目して地域社会を再生・発展させたり、対外的に文化を発信したりすることの可能性にかつてないほどの

期待が寄せられている。しかしそこでの〈文化〉とはいったい何を内容としているのか。〈文化〉には、何が求められており、実際に何が可能なのだろうか。

本フォーラムでは、こうした課題を長年にわたり扱ってきた文化政策に目を向け、

- (1) 長期的視野に立った文化の対外的な発信は今日、何を〈文化〉として提示し、何を〈成功〉と定義し、どのように場を編成していくのか
 - (2) そしてそれは、政策論においてどのように評価しうるのか
- という2点を中心に、日本・ドイツ・中国の政策と事例とを紹介する。そしてグローバル社会において各国が共有する政策的な課題と問題意識を抽出し、今後の国内・対外文化政策の可能性について議論していく。

日程

11月18日(金)

12:45-12:55	開会式	犬井正(獨協大学学長)
12:55-13:00	趣旨説明	秋野有紀(獨協大学専任講師)
13:00-13:30	「グローバル化を超えて——文化的コモンズの共創」	藤野一夫(神戸大学大学院教授)
13:30-14:00	「中国の文化産業の発展と政策の方向」	熊澄宇(清華大学教授)
14:15-14:45	「異文化理解と日本語教育」	由志慎(大連理工大学准教授)
14:45-15:15	「文化の発信 誰が何を?——自己像と他者像の拡大に向けて」	上田浩二(筑波大学名誉教授、元ケルン日本文化会館館長)

11月19日(土)

10:00-11:00	「ポスト2020の東京ビジョン——文化のサステナビリティと都市の未来」	吉見俊哉(東京大学大学院教授)
11:00-12:00	「“共有と交換”——文化的な教育はドイツ連邦共和国の対外文化政策における新しいパラダイムとなるか」	ヴォルフガング・シュナイダー(ヒルデスハイム大学教授、UNESCOチェアホルダー)
12:00-13:00	昼食	
13:00-13:30	「中国における創造都市政策の実践についての考察」	贾旭东(中国社会科学院中国文化研究センター教授)
13:30-14:00	「欧州統合の課題としての“文化の多様性”」	ウラディミール・クレック(神戸大学准教授)
14:15-14:45	「東アジアにおける外交と文化」	フォルカー・シュタンツェル(獨協大学客員教員、元駐中・駐日ドイツ大使)
15:00-16:00	総括議論	
16:15-17:45	トーク&ワークショップ	トーク「国境を越えて——クリエイションの可能性」 レクチャー・ワークショップ「身体で話そう!」 針山愛美(バレリーナ、元ベルリン国立バレエ団)
17:45-18:00	閉会式	

司会：藤井慎太郎(早稲田大学教授)、秋野有紀(獨協大学専任講師)

コーディネーター：秋野有紀(獨協大学専任講師)

Overview

The decision to hold the 2020 Summer Olympics in Tokyo has provided an opportunity to greatly increase the public's interest in the "transmission of culture" to other countries. However, in society at large, this does not necessarily mean that interest and understanding of culture will deepen, or that culture itself will be cultivated.

In an increasingly globalized world, criticism is often made that uneven distribution of cultural capital and uniform control over lifestyles by cultural industries are occurring simultaneously. Demands for economic "effects" or "efficiency" result in creativity and diversity being left behind because they are not easily adapted to market principles, and as a result the more attention "culture" attracts, the less diversity there is.

Currently, in economically developed countries, expectations regarding the possibilities for the development and promotion of local communities through "culture" are at an unprecedented level. However,

what is the meaning of "culture?" What is being sought in "culture," and what is actually possible through it?

This forum will focus on domestic and international cultural policies that have addressed these questions for many years and will examine the following questions:

- (1) Today, taking a long-term perspective on the international transmission of culture, what is presented as "culture," how is "success" defined, and how do transmitters of culture create places for transmission?
- (2) How can this be evaluated in the context of policy studies?

By looking at examples of policies from Germany, China and Japan this forum will address the future state of domestic and international cultural policies by eliciting common policy issues and mutual understanding of the problems involved.

Time Table

November 18 (Friday)

12:45-12:55	Opening Speech INUI, Tadashi, President, Dokkyo University
12:55-13:00	Introduction AKINO, Yuki (Lecturer, Dokkyo University)
13:00-13:30	"Beyond Globalization—Co-Creation of Cultural Commons" FUJINO, Kazuo (Professor, Graduate School of Kobe University)
13:30-14:00	"China's Development of Cultural Industries and Policy Direction" XIONG, Chengyu (Professor, Tsinghua University)
14:15-14:45	"Intercultural Understanding and Japanese Education" YOU, Zhishen (Associate Professor, Dalian University of Technology)
14:45-15:15	"Cultural Promotion Who does What?: For an Expansion of the Self-Portrait and Portrait" UEDA, Koji (Professor Emeritus, University of Tsukuba, Former-Director of the Japanisches Kulturinstitut Köln)

November 19 (Saturday)




10:00-11:00	"Visions of Post-2020 Tokyo: Cultural Sustainability and the Future of the City" YOSHIMI, Shunya (Professor, Graduate School of the University of Tokyo)
11:00-12:00	"Share and Exchange—Cultural Mediation as a New Paradigm of Foreign Cultural Policy in the Federal Republic of Germany" Wolfgang SCHNEIDER (Professor, University of Hildesheim, UNESCO Chairholder)
12:00-13:00	Lunch Time
13:00-13:30	"Analysis of Practices of Creative Cities in China" JIA, Xudong (Professor, Research Center for Cultural Policy of CASS)
13:30-14:00	"Cultural Diversity: A Challenge for the European Integration" Vladimir KRECK (Associate Professor, Kobe University)
14:15-14:45	"Diplomacy and Culture in East Asia" Volker STANZEL (Visiting Professor of Dokkyo University, Former-German Ambassador to China and Japan)
15:00-16:00	Final Discussion
16:15-17:45	Talk & Lecture Workshop Talk: Beyond Borders—Possibilities for Artistic Creations Lecture Workshop: Communicate with Your Body! HARIYAMA, Emi (Ballerina, ex-Staatsballett Berlin)
17:45-18:00	Closing Ceremony

Moderators: FUJII, Shintaro (Professor, Waseda University), AKINO, Yuki (Lecturer, Dokkyo University)

Coordinator: AKINO, Yuki (Lecturer, Dokkyo University)

グローバル社会における文化の発信

～日本・ドイツ・中国の広報戦略の現在～

- 日時** 2016年11月18日(金)、19日(土)
- 場所** 獨協大学天野貞祐記念館大講堂
- 使用言語** 日本語、ドイツ語、中国語(同時通訳あり)
- 入場** 無料(予約不要)
- 主催** 獨協大学国際交流センター、外国語学部ドイツ語学科
- 後援** 草加市
- 協賛**  株式会社サイマル・インターナショナル
 コカ・コーライストジャパン株式会社
 FV East Japan Co., Ltd. FVイーストジャパン株式会社

Cultural Policies in Global Society

Status quo Comparisons among Germany, China and Japan

- Date** November 18(Fri.) and 19(Sat.), 2016
- Venue** Auditorium (The Amano Teiyu Hall), Dokkyo University
- Language** Japanese, German and Chinese (simultaneous interpretation provided)
- Admission** Free (no reservation required)
- Host Organization** International Center, Dokkyo University
Department of German, Faculty of Foreign Languages
- Sponsored by** Soka City
- Supported by** Simul International Inc.
Coca-Cola East Japan Co., Ltd.
FV East Japan Co., Ltd.

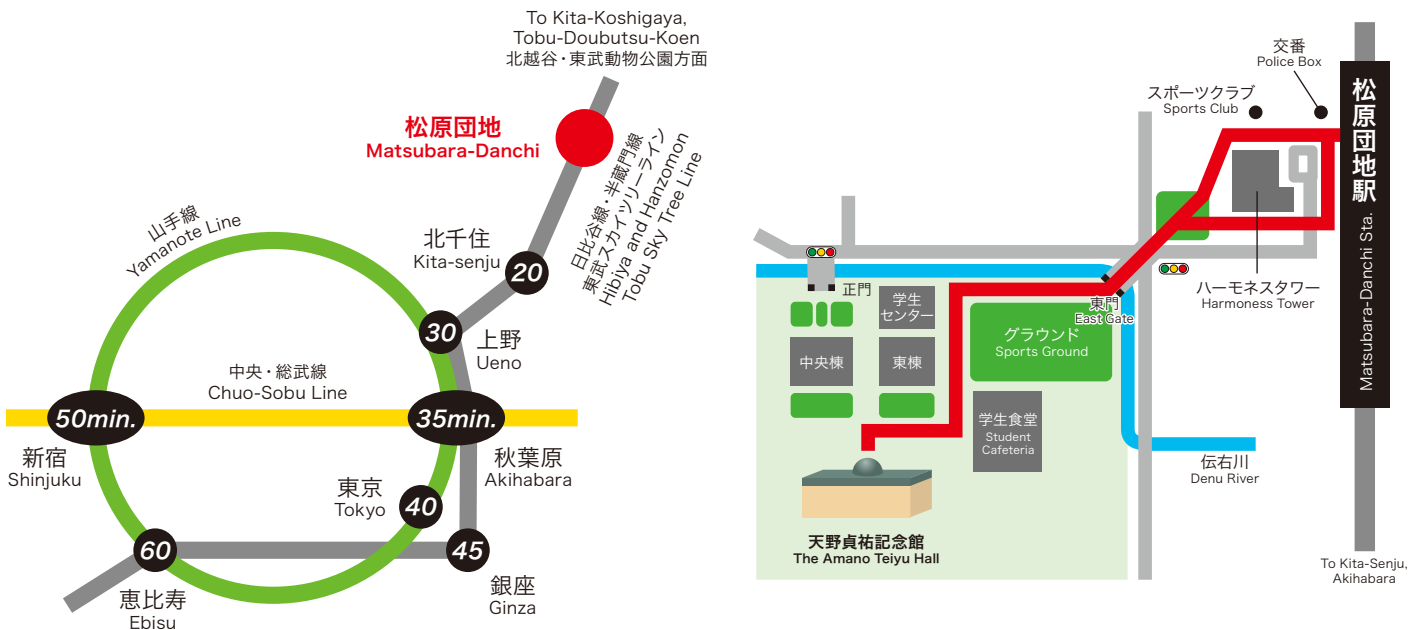
11月19日(土) 16:15～ トーク&ワークショップ

- ◎トーク「国境を越えて——クリエイションの可能性」
- ◎レクチャー・ワークショップ「身体で話そう！」

元ベルリン国立バレエ団のバレリーナ・針山愛美さんと一緒に、身体を使って“会話”してみませんか。参加ご希望の方は、ホームページをご覧ください。



■ 獨協大学までのアクセス Access to Dokkyo University



松原団地駅には各駅停車しか止まりませんのでご注意ください。

獨協大学は松原団地駅下車、西口より徒歩5分です。 *「松原団地」駅(2017年春「獨協大学前<草加松原>」に改称予定)

Please note only local trains stop at Matsubara-Danchi Station.

Dokkyo University is located 5 minutes on foot from Matsubara-Danchi Station(west exit).

お問い合わせ: 獨協大学国際交流センター

Contact: International Center, Dokkyo University

TEL: 048-946-1918 e-mail: a-kokuse@stf.dokkyo.ac.jp